

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт международного образования
Кафедра русского языка как иностранного


«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по учебной работе
Ю. А. Жадаев
« 02 » 2020 г.

Практикум по культуре речевого общения

Программа учебной дисциплины
Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Русский язык и переводоведение»

очная форма обучения

Волгоград
2020

Обсуждена на заседании кафедры русского языка как иностранного
« 20 » января 2020 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой  Дмитриева О.А. «20» января 2020 г.
(подпись) (зав.кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета Института международного
образования « 07 » февраля 2020 г., протокол № 1

Председатель учёного совета  Дмитриева О.А. « 07 » февраля 2020 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
« 2 » марта 2020 г., протокол № 6

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Шкабара Наталья Ивановна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка
как иностранного ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

Программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» соответствует
требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (утверждён
приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. №
940) и базовому учебному плану по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
(профиль «Русский язык и переводоведение»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО
«ВГСПУ» (от « 2 » марта 2020 г., протокол № 6).

1. Цель освоения дисциплины

Формирование навыков диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения» относится к вариативной части блока дисциплин.

Профильной для данной дисциплины является переводческая профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Культурология», «Лингвистические основы перевода», «Основы языкознания», «Практикум по письменному переводу», «Практический курс русского языка», «Профессиональная этика», «Русский язык и культура речи», «Современный русский язык», «Теория перевода», «Аудиовизуальный курс обучения русскому языку», «Аудирование русской речи», «Лингвострановедение», «Навыки и умения чтения», «Практикум по развитию письменной речи», «Практическая грамматика русского языка», «Практическая фонетика», «Предпереводческий анализ текста».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Практикум по письменному переводу», «Практикум по устному переводу», «Практический курс русского языка», «Современный русский язык», «Функциональная грамматика русского языка», «Коммуникативная грамматика русского языка», «Лингвистический анализ текста», «Практическая грамматика русского языка», «Русский язык в деловом общении», «Стилистика русского языка», «Филологический анализ текста».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

– владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

– владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

– владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

– способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные

языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

– способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

– владением этикой устного перевода (ПК-14).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

– языковые нормы культуры речевого общения;

уметь

– отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации;

владеть

– навыками и умениями всех видов речевой деятельности.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		5 / 6
Аудиторные занятия (всего)	72	36 / 36
В том числе:		
Лекции (Л)	–	– / –
Практические занятия (ПЗ)	–	– / –
Лабораторные работы (ЛР)	72	36 / 36
Самостоятельная работа	72	36 / 36
Контроль	–	– / –
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО / ЗЧО
Общая трудоемкость	часы	144
	зачётные единицы	4
		72 / 72
		2 / 2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Вопрос-ответ	Формы обращения (Ты/Вы). Факторы, влияющие на выбор формы (степень знакомства коммуникантов, официальность/неофициальность обстановки общения, равенство/ неравенство ролевых позиций партнеров). Обращение для привлечения внимания (обращение к знакомому и незнакомому человеку). Обороты, заменяющие обращение. Вопрос-предположение. Утвердительный ответ. Отрицательный ответ. Неуверенный, предположительный, приблизительный ответ. Вопрос об оценке ситуации. Выяснение согласия собеседника с вашим мнением. Вопрос и

		ответ о впечатлении. Вопрос и ответ о вкусах человека, его отношении к предмету.
2	Сообщение и реакция на сообщение. Установление контакта с собеседником и развитие диалога.	Установление контакта с собеседником. Непосредственная реакция на сообщение. Побуждение к продолжению разговора. Выражение согласия и несогласия с высказанным мнением. Выражение недоверия к сказанному. Формы выражения благодарности и реакции на благодарность. Формы выражения извинения и реакции на извинение.
3	Оценка ситуации.	Указание на необычность, удивительность факта. Характеристика ситуации как самой обычной, не отличающейся ничем особенным.
4	Побуждение к действию и ответ на него.	Просьба и ответ на нее. Предложение что-либо сделать и ответ на него. Предложение сделать что-либо вместе. Ответ на предложении о совместном действии. Формы приглашения (официального/неофициального). Реплики-реакции. Совет и ответ на него.
5	Утешение, сочувствие. Compliment, одобрение.	Формы утешения, сочувствия, соболезнования. Формы выражения одобрения, комплимента. Реплики-реакции.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Вопрос-ответ	–	–	20	20	40
2	Сообщение и реакция на сообщение. Установление контакта с собеседником и развитие диалога.	–	–	16	16	32
3	Оценка ситуации.	–	–	10	10	20
4	Побуждение к действию и ответ на него.	–	–	16	16	32
5	Утешение, сочувствие. Compliment, одобрение.	–	–	10	10	20

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Володина, Г. И. А как об этом сказать? Специфические обороты русской разговорной речи / Г. И. Володина. — 5-е изд. — Москва : «Русский язык». Курсы, 2016. — 248 с. — ISBN 978-5-88337-353-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/79423.html> (дата обращения: 08.07.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Усанова, О. Г. Культура профессионального речевого общения : учебно-методическое пособие / О. Г. Усанова. — Челябинск : Челябинский государственный институт культуры, 2008. — 93 с. — ISBN 5-94839-062-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/56426.html> (дата обращения: 08.07.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

6.2. Дополнительная литература

1. Основы русской речевой культуры : учебное пособие для изучающих русский язык как иностранный / М. Б. Будильцева, И. Ю. Варламова, Н. С. Новикова, И. А. Пугачев ; под редакцией И. А. Пугачев. — Москва : Российский университет дружбы народов, 2013. — 308 с. — ISBN 978-5-209-04349-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/22200.html> (дата обращения: 08.07.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbookshop.ru>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Офисный пакет (Microsoft Office).

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения практических занятий, оснащенные учебной мебелью, аудиторной доской.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента

по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.